**Насруддинов, Сирожиддин Мохадшарифович. Сопоставительный анализ антропонимов таджикского и английского языков : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.20 / Насруддинов Сирожиддин Мохадшарифович; [Место защиты: Рос.-тадж. славян. ун-т].- Душанбе, 2012.- 159 с.: ил. РГБ ОД, 61 13-10/136**

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТАДЖИКИСТАНА

04201352563

На правах рукописи НАСРУДДИНОВ СИРОЖИДДИН МОХАДШАРИФОВИЧ

**СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АНТРОПОНИМОВ ТАДЖИКСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ**

Специальность: 10.02.20 - сравнительно-историческое,

типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук

Научный руководитель:

Джамшедов Парвонахон доктор филологический наук, профессор

Душанбе-2012

**СОДЕРЖАНИЕ**

**ВВЕДЕНИЕ** 3-11

ГЛАВА I ОБЩЕЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

АНГЛИЙСКОЙ И ТАДЖИКСКОЙ АНТРОПОНИМИИ

1.1. **К** истории становления антропонимии в ономастике 12-20

1.2.Становление английской и таджикской антропонимии как

особого раздела науки об имени собственном 21-31

1. Особенности становления таджикской антропонимии 32-54
2. Аспекты изучения антропонимии 55-68

ГЛАВА II. СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

ТАДЖИКСКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ АНТРОПОНИМИИ

1. Общесемантическая характеристика таджикской и английской антропонимии 69-78
2. Лексическое поле английских и таджикских антропонимов.. 79-81
3. Лексико-семантические классы таджикской и английской

антропонимии 82-83

2.4. Семантико-тематические классы таджикской и английской

an і jjunurmrai-i*п* о-5 - і і і

ГЛАВА III. ПУТИ СТАНОВЛЕНИЯ ТАДЖИКСКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ АНТРОПОНИМИИ

1. Исконные антропонимы 112-117
2. Обогащение таджикской и английской антропонимии

путём заимствования имён из других языков 118-121

3.3. Заимствования, связанные с религиозным

миропониманием таджикского и английского народов... 122-132

3.4. Влияние литературы на развитие системы личных имен... 133-134

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 135-142

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ НАУЧНО-ТЕОРИТИЧЕСКОЙ И  
ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ 143-159

**2**

**ВВЕДЕНИЕ**

**Актуальность исследования.** Интерес к проблеме имени

собственного возник еще в глубокой древности. Древние греки, римляне и египтяне пытались постичь феномен явления имени собственного. И можно сказать, что довольно успешно, так как многие лингвисты особенно 20 века обращаются к древности за подтверждением своих позиций.

До настоящего времени отсутствует общая точка зрения в отношении определения имени собственного как главной категории ономастики. Ученые - антропонимисты, рассматривая антропонимические категории в общей системе ономастического материала, опираются на различные теории имени собственного.

На сегодняшний день не существует общепринятой концепции имени собственного. Это объясняется различием исходных положений и методов их создателей, а также тем, что поиски велись порой в диаметрально противоположных направлениях.

Действительность исследования определяется практически полным отсутствием системных сравнительно-сопоставительных исследований английской и таджикской антропонимии в отечественной и зарубежной литературе. Несмотря на постоянно растущий интерес к исследованию собственных имен, о чем свидетельствуют, например, новые публикации по антропонимии в таджикской и английской литературе, по нашим сведениям, комплексный анализ английской и таджикской антропонимии в сопоставительно-типологическом аспекте ни в Таджикистане, ни в англоязычных странах не осуществлялся.

С другой стороны, актуальность проблемы анализа антропонимии в сопоставительно-типологическом аспекте состоит в том, что, несмотря на открытый финал спора о наличии у имени значения, в конкретных ономастических исследованиях осуществляется разработка различных проблем ономастической семантики: тематических классификаций,

семантических связей между онимами, специфики коннотативного

**3**

компонента ономастической семантики, семантических трансформаций при деонимизации и др. Однако семантико-прагматические особенности имени собственного до конца не исследованы.

**Цель и задачи исследования.** В диссертации ставится **цель** - дать полиаспектное описание английской и таджикской антропонимии в сопоставительно-типологическом аспекте.

В соответствии с поставленной целью нами выдвигаются следующие **задачи,** обусловленные сложившейся в отечественной лингвистике практикой изучения лексико-семантической системы языка:

1. дать системно-семасиологическую характеристику антропоними -ческой лексики сопоставляемых языков, изучив таджикскую и английскую антропонимию с точки зрения денотативного содержания;
2. провести структурно-семантическую систематизацию антропони-мической лексики английского и таджикского языков;
3. выявить и описать структурные особенности, а также основные структурно - словообразовательные особенности антропонимической лекси­ки английского и таджикского языков;
4. описать основные принципы и способы номинации объектов антро­понимии сопоставляемых языков;
5. дать сопоставительную характеристику антропонимистического пространства таджикского и английского языков.

**Объектом исследования** являются антропонимы таджикского и английского языков в сравнительно-типологическом аспекте. Сопоставительное изучение разных языков все больший интерес проявляет к углубленному освещению отдельных сторон фонетики, лексики и грамматики, что дает возможность увидеть типологические свойства языков, вскрыть и изучить закономерности формирования лингвистических особенностей языков и в конечном итоге, имеет как теоретическое, так и прикладное значение.

Английско-таджикские языковые сопоставления имеют более чем

полувековую историю, и в наше время успешно продолжается изучение

**4**

путей, форм и результатов контактирования таджикского и аглийского языков.

Языковые контакты между английским и таджикским языками, обусловленные активными процессами развития всемирной глобализации, теснейшей взаимосвязью экономических, политических и культурных сторон современного мира, требуют очень оперативного решения вопросов перевода научно-технической литературы с английского на таджикский язык, что немыслимо и невозможно без создания соответствующих таджикских эквивалентов. Это необходимо как в научных и практических целях (наименование понятий, механизмов, действий, перевод текстов), так и в учебных целях: в средней и высшей школах, в специальных учебных заведе­ниях, в деле создания двуязычных словарей различного характера. Этого требуют и интересы средств массовой информации: прессы, радио, телевидения и так далее. Проблема сопоставительного изучения анторопонимии относится к числу наиболее актуальных.

Проблема антропонимии всегда интересовала лингвистов, особенно в  
нашу эпоху. Наиболее активно проблемы антропонимии исследуются в  
советском и русском языкознании начиная с 60-х годов нашего века, о чем  
свидетельствуют монографии, диссертационные исследования,

многочисленные статьи, в которых антропонимия рассматривается в различных аспектах.

**Предметом исследования** выступают категориальные лексико-семантические и структурно-грамматические отношения, в которые вступают антропонимы таджикского и английского языков, их формально-семантические оппозиции, структурные особенности. Кроме того, рассматриваются проблемы, связанные с основными способами образования антропонимов таджикского и английского языков, и принципами их номинаций, а также роль лексики, обозначающей названия людей, в формировании лингво-культурологической картины мира англичан и

таджиков.

**5**

Как и в любой другой науке, у антропонимики есть ряд общих проблем независимо от того, в каком языке рассматриваются эти проблемы.

Среди общих проблем ономастики можно выделить следующие:

1. Место антропонимической лексики в системе языка;
2. Возникновение и закономерности развития собственных имен, роль внутриязыковых и внешних по отношению к языку факторов в их эволюции;
3. Возникновение и история антропонимики как особой отрасли науки об именах и ее разделы.

Слой антропонимических категорий нельзя изъять из ономастического пространства, следовательно, проблемами антропонимики занимались вместе с проблемами всех составляющих ономастическое пространство категорий.

**Методологической и теоретической базой исследования** явились труды ученых-языковедов в сфере лексической семантики.

Английская антропонимика стала объектом исследования в работах: А. Гардниера, X. Соренсена, А. Доза, П. Кристоферсона, О. Есперсона, Е. Пунграма, Дж. Милля, Ф. Гоббса, Б. Рассела, Р. Солсо, Ч. Пирса, Ч. Морриса, Ван Дейка, Стивенсона, Хорна, П. Рене, Р. Еастона и др.

В Таджикистане исследование проблемы антропонимии связано с именами таких ученых, как А.Г. Гафуров, А.Л. Хромов, Ш. Хайдари, А. Мухторов, А.Л. Бухоризаде, М. Косими, А. Мирбобоев, Ш. Хасанова, А. Рахимзаде, Ф. Абдулло, М. Аюбова, P.O. Ортикова, Я.И. Калонтаров, Р. Хошим, Н.А. Маъсуми, Р.А. Маниёзова, Л.И. Ройзенсон, Э.Б. Магазанник и др.

Важны теоретические и практические результаты исследований проблем ономастического пространства, и в частности антропонимов, в России, которые исходят из работ А.А. Реформатского, В.А Никонова, А.В. Суперанской, А.В. Сусловой, СИ. Зинина, А.Д. Зверева, Н.Н. Ушакова, Г.Я. Симиной, Т.У. Сурковой, А.В. Барандеева, В.Д. Бондалетова и др.

6

**Научная новизна диссертационной работы** заключается в том, что в ней впервые представлен системный семантико-сопоставительный анализ антропонимов таджикского и английского языков.

В работе выявлены и описаны основные способы номинации антропонимов таджикского и английского языков, определены структурно-словообразовательные особенности личных имен таджикского и английского языков, установлена система словообразовательных моделей антропонимов таджикского и английского языков. Такой комплексный подход позволяет детально и скрупулезно отразить природу и других лексико-семантических групп слов.

**Теоретическая и практическая значимость исследования** обусловливается важностью исследования проблем антропонимии -для методологических, практических аспектов лексико-семантической системы таджикского и английского языков в целом и ономастики в частности, необходимостью выявления общих закономерностей модификации английских и таджикских антропонимов в системе. Материалы и теоретические положения диссертационного исследования представляют интерес в плане сравнительного изучения лексики других иранских и германских языков. При этом возможно выявление многих универсальных черт антропонимов, функционирующих в том или ином родственном языке, а также их специфики. Работа также будет способствовать усовершенствованию антропонимическои терминосистемы сопоставляемых языков.

Результаты исследования могут найти применение при теоретическом описании лексики сопоставляемых языков, при составлении программ, написании учебников и учебно-методических пособий, в учебном процессе, в лексикографической практике.

Кроме того, антропонимическая лексика может заинтересовать и специалистов в области других наук: историков, этнографов и др., поскольку

в ней, с одной стороны, закодировано мировосприятие таджикского и

**7**

английского народов, отражаются их сознание и история, с другой -ощущается стремление приблизиться к научной картине мира.

**Материал исследования** в основном извлечен путем сплошной выборки из следующих лексикографических источников: а) корпус англоязычных антропонимов, составивший более 1300 единиц исследования, был собран из Oxford English Dictionary of Nicknames, Twentieth Century American Nicknames, Oxford English Dictionary of Names, Longman English Language and Culture Dictionary; б) наибольшее количество сведений по таджикской антропонимике можно найти в работах видного таджикского ономатолога А.Г. Гафурова [1968] Лев и Кипарис. -М.: Наука, 1971. - 238с; Маънои хдзору як ном. -Душанбе: Маориф, 1987. - 175с; Имя и история (Об именах арабов, персов, таджиков и тюрков. Словарь). - М.: Наука, 1987, ,221 с, М. Косими и А. Мирбобоев [2000] (более 8000 таджикских личных имён), Ш. Хайдари (Макдпахри номшиносй). - Пермь, 2001, 167с; (Пажухдши лакдбх,ои мар думи нохияи Ашт. - Пермь, 2001), (Частотный словарь антропонимии таджиков Аштского района. 1986), Ш. Хасановой, А. Рахимзаде (Номи наку - ними хусн). - Душанбе, 2001; Ф. Абдулло. Словарь таджикских антропонимов. - Душанбе, 1972; P.O. Ортиков, Я.И. Калонтаров. Правописание таджикских имен - Душанбе, 1978, - 304 с, М. Аюбова - Душанбе, [2002] и др.

**Достоверность полученных выводов** обеспечивается широким охватом материала, подвергнутого сплошному анализу. Эти списки английских и таджикских личных имен и фамилий, собранные и составленные отечественными, американскими, английскими и другими исследователями с такими, как, например, Ч. Бардоли, П. Рейни, М. Редин, Э. Экваль, Э.К. Смит, Э. Уикли, Г. Тенгвик, Э.Г. Уитикомб, А. Рыбакин, А.Г. Гафуров, Ш. Хайдари, М. Косими и А. Мирбобоев, и мн.др., давшими в общей сложности 3000 личных имен и 15000 фамилий.

**Методы исследования** обусловлены намеченными подходами к

описанию антропонимов - системоцентрическим и антропоцентрическим. В

8

современной ономастической науке, дающей общее направление научных  
поисков, используются следующие исследовательские методы:  
описательный, сравнительно-сопоставительный, исторический,

стилистический, и др. **При** исследовании в синхронном описательном плане привлекаются также методы структурного анализа: метод семантических полей и др.

**Апробация работы.** Рукопись диссертации была обсуждена на расширенном совместном заседании научной школе «Культура, филисофия и филология» с участием специалистов кафедры иностранных языков и европейской модели образования и кафедры таджикского языка и обучения философии Технолоического университета Таджикистана. Основные содержание диссертации, опубликовано в виде статей и материалов научных конференций. Общее количество публикаций составляет 6, в том числе 2 статьи опубликованны в рецензируемых изданиях включенных в перечень ВАК РФ.

1). Пути становления таджикских и английских антропонимов// Известия АН  
Республики Таджикистан. - 2011. №6. - С.77-81. 2). К истории исследования  
таджикской антропонимии// Вестник Таджикского национального

университета.-2012. №4/4. -С. 14-21. 3). Методы лингвистического анализа в антропонимии// Вестник Технологического университета Таджикистана. -2012. №1. - С.155-161. 4). Этнолингвистические особенности таджикской и английской антропонимии// Вестник Технологического университета Таджикистана. - 2012. №1. - С.**85-90.** 5). Особенности становления таджикской атропонимики// Конкурентоспособность студентов и выпускников в свете их подготовки к работе в инновационной сфере: Материалы международной научно-практической конференции. - Душанбе. 2011. - С.85-91. 6). Обо- гащение таджикской и английской антропонимии путём заимствования имён из других языков// Модель подготовки специалистов новой формации, адаптированных к инновационному развитию

**9**

отраслей: Материалы международной научно-практической конференции. -Душанбе. -2012. - С. 165-171.

**Положения, выносимые на защиту:**

1. Антропонимия английского и таджикского языков системно строго организована, что проявляется в четком структурном и семантическом объединении системы личных имен в сопоставляемых языках.
2. Антропонимы являются одним из средств выражения взгляда на мир, прежде всего, субъективного, проявлением более общего познавательного процесса, в ходе которого говорящие осуществляют процесс номинации, сознательно выделяя некоторые свойства лиц, которые соотносятся со структурами ценностных знаний, хранящимися. в долговременной памяти субъектов номинации.
3. Антропонимы английского и таджикского языков по семантическим свойствам объединяют в своем энциклопедическом значении разнообразные смысловые оттенки и ассоциации, и являются носителями разнообразных сведений по истории, этнографии, религиозным верованиям, в целом, о языковой картине мира данных народов. Антропонимы таджикского и английского языков отображают менталитет народа, его культурно-исторические особенности.
4. Антропонимы сопоставляемых языков организуют целостную систему семантического поля, сконцентрированно выражающую категориально-семантическое свойство личных имен и отражающую в целом разнообразие семантических отношений, выявляющихся в пределах поля, в зависимости от категориальной семантики которых выделяются семантические типы различного порядка: классы, подклассы, микрополя и т.п.
5. Структура антропонимов таджикского и английского языков

определяется историей народов-носителей данных языковых, контактами с

**10**

другими народами, исторические изменения в социально-политической и идеологической структуре общества и др. Однако на современном этапе в антропонимии сопоставляемых языков выработалась определенная система структурных схем, по которым образуются антропонимы.

**Структура работы.** Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной научно-теоретической и лексикографической литературы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Обобщая результаты проведенного исследования лингвистических особенностей антропонимической системы английского и таджикского языков, следует отметить, что антропонимия английского и таджикского языков системно строго организована, что проявляется в четком структурном и семантическом объединении системы личных имен в сопоставляемых языках, представляя собой сложную семантическую, грамматическую и стилистическую структуру.

Хотя интерес к проблеме имени собственного возник еще в глубокой древности, однако до настоящего времени отсутствует общая точка зрения в отношении определения имени собственного как главной категории ономастики. Ученые - антропонимисты, рассматривая антропонимические категории в общей системе ономастического материала, опираются на различные теории имени собственного, основанные на связи имени с понятием и именуемым объектом. Все противоречивые теоретические разыскания в сфере семантики имени собственного возможным свести к двум научным парадигмам - лингвофилософской и речемыслительной. В настоящей работе придерживается точка зрения, состоящая в том, что имена собственные обладают значениями, она также традиционна и продолжает достаточно долгое время. Собственное имя - это разновидность выражения, а потому обладает значением, сферу употребления имени собственного составляют объекты, которые оно обозначает.

Референциальные особенности антропонимов как особого раздела

имени собственного характеризуются с помощью сопоставления с

дейктическими словами, которые прямо не называют общий тип (типы)

предметов, но лишь указывают на него, отсылают к нему. Антропонимы

обладают понятийным значением, в основе которого лежит представление о

категории объектов. В значении антропонима выделяется в целом четыре

компонента: бытийный, или интродуктивный, классифицирующий,

135

индивидуализирующий, характеризующий. Им присущи следующие признаки: указание на то, что носитель антропонима - человек, на принадлежность к национально-языковой общности, указание на пол человека.

Системность антропонимии находит в существовании в ее пределах различных групп имен, противопоставленных по значению, форме, степени сходства форм и значений, по характеру отношений, складывающихся между элементами, образующими ту или иную группу.

В системно-семасиологическом аспекте антропонимы английского и таджикского языков представляет собой систему лексических единиц со своими особенностями семантической организации, особенностями их использования в качестве номинативных средств языка.

Антропонимы сопоставляемых языков организуют целостную систему  
семантического поля, сконцентрированно выражающую категориально-  
семантическое свойство личных имен и отражающую в целом  
разнообразие семантических отношений, выявляющихся в пределах поля, в  
зависимости от категориальной семантики которых выделяются

семантические типы различного порядка: классы, подклассы, микрополя и т.п.

Это поле может быть разделено на более частные в связи с объектной соотнесенностью личных имен: 1) личное имя; 2) отчество (патроним); 3) фамилия; 4) псевдонимы; 5)криптоним; 6) литературная антропонимика; 7) антропонимы - производные этнонимов; 8) прозвище; 9) усеченные антропонимы и т.д., в соответствии со сферами, на которые подразделяется антропонимическое пространство.

Семантическая структура антропонима включает в себя семантические

связи в рамках определенного семантического континуума. Имя обладает

различными типами информации: речевая, языковая и энциклопедическая -

это способы проявления языковых и функциональных свойств имени:

функционирование в речи, языке и информативный аспект имени.

136

В работе на основе обобщения научной литературы и анализа языкового материала предлагается единая семантико-тематическая классификация, основанная на анализе семантической структуры и лексического фона антропонимов. По общим семантическим свойствам антропонимы сопоставляемых языков подразделяются на две группы: 1) по внутрисемантическим свойствам и по обозначаемым антропонимами собственно денотативным языковым значениям; 2) по сигнификативному значению, обусловленному внелингвистическими факторами.

По семантическим свойствам антропонимы сопоставляемых языков объединяют в своем энциклопедическом значении разнообразные смысловые оттенки и ассоциации и являются носителями разнообразных сведений по истории, этнографии, религиозным верованиям, в целом, языковой картине мира данных народов. В зависимости от этого антропонимическая система английского и таджикского языков представляет собой сложную семантическую структуру, которая запечатлела основные культурно-исторические периоды развития в их именнике.

Частная характеризующая и индивидуализирующая семантика антропонима вводит его в определенный семантический класс; все семантическое пространство (поле) антропонимии может быть представлено как сложная конфигурация пересекающихся семантических классов. Поэтому при классификации важным было раскрыть соотношение имени с общеизвестными явлениями, выявляя связи имени с данными явлениями.

Выбор имени, рост и популяризация антропонимических единиц обусловлены мировоззренческой структурой общества - господствующая идеология и религиозное мировоззрение общества. Религия и религиозное мировоззрение становятся основным источником пополнения и развития антропонимической системы таджикского и английского языков.

Принятие мусульманской и христианской религий коренным образом

изменило мировоззрение таджикского и английского народов, определило

новые пути развития.

137

Ислам и христианство способствовали постепенному проникновению огромного количества новых лексических единиц, которые, попав в новое лингвокультурное пространство, смогли не только прижиться, но и подверглись семантическому, фонетическому и грамматическому освоению таджикским и английским языками.

Большинство семантических лексических классов и подклассов личных имен английского и таджикского языков включает имена, которые по происхождению составляют основу религиозных имен. В таджикском языке мусульманские имена в большинстве своем происходят из арабского и персидского языков и составляют имена, отражающие эпитеты Аллаха, пророка Мухаммада; имена пророков и ангелов; имена, отражающие желание видеть своих детей, наделенными теми же качествами характера, которые были присущи детям и внукам пророка Мухаммада; религиозные имена-дезуративы. В английском языке состав теофорных имен также неоднороден, кроме вышеназванных, идентичных с таджикским, семантических групп включают также именник, пришедшие из мистерий, имена небиблейских святых, имена из Ветхого Завета и т.п.

Разнообразный состав имен собственных таджикского и английского народов содержит богатый лингвоэтнографический материал, связанный с народными обычаями, обрядами, приметами суевериями, с отголосками самых старых, древнейших представлений о человеке и его природе. В целом в именах отражаются два аспекта функционирования имени: социально-экономические условия, восприятие имени как часть самой сути человека. Эти аспекты проявляются в наречении девочек мужскими именами, в вере в возможности влиять на человека путем его наречения, защитить детей от различных бедствий, назвав его непривлекательным, унизительным, нарочито невзрачным именем; в именнике проявляются влияние тотемических представлений, культа природы; этнографически обусловлено влияние эвфемизмы и табу на имена собственные.

138

Наиболее объемным в антропонимическом поле сопоставляемых  
языков является также лексико-семантический класс «отношения», который в  
зависимости от разнообразия семантических отношений между

составляющими компонентами подразделяется на лексико-семантические подклассы дезидеративов, «психические, чувственные отношения», «имена-посвящения», «социальное положение» и др. Многообразия семантических отношений свойственны также лексико-семантическим классам «внешние и внутренние черты, признаки человека», «обстоятельства рождения», «предметности», «оригинальность» и др., объединяемым широкий круг лексико-семантических подклассов: «место проживания», «время рождения», «порядок рождения ребенка», «условия жизни носителей», «профессионально-должностная характеристика человека», «названия благородных минералов», «зоонимы», «астронимы», «названия предметов быта», «названия природных явлений», «фитонимы», «этнонимы», «военное дело» и др.

В семантической структуре некоторых антропонимов представлены несколько семантических признаков, проявляя многозначность, в зависимости от которой они могут соотноситься с различными семантическими классами и подклассами антропонимического поля .

Номенклатура современных таджикских и английских личных имен

представляется своеобразной, весьма причудливой мозаикой, составленной

из именований древних и новых, исконных и заимствованных, традиционных

и придуманных, отличающихся друг от друга по структурным и

семантическим признакам. История развития и становления, таджикской и

английской антропонимии проявляет определенное сходство в

формировании исторических пластов, что отражается в выделенных

этнолингвистических группах современных английских и таджикских имен.

Антропонимическая лексика сопоставляемых языков пополнялась: 1) путем

онимизации нарицательных имен; 2) путем заимствования готовых имен или

именных основ из других языков; 3) путем искусственного создания имен из

139

лексики своего языка; 4) путем деривации на базе антропонимов своего языка.

Исконные имена составляют значительную часть именослова личных имен сопоставляемых языков. Исконный, в том числе и общеиранский или общегерманский пласт личных имен является наиболее древним и в антропонимии сопоставляемых языков на современном этапе занимает особое место.

Значительное влияние на образование таджикского и английского литературных языков, главным образом, их лексический состав, как известно, оказали арабский, русский и тюркские для таджикского и латинский, французский языки и скандинавские диалекты - для английского.

Структура антропонимов таджикского и английского языков  
определяется историей народов носителей данных языков, контакты с  
другими народами, исторические изменения в социально-политической и  
идеологической структуре общества и др. Однако на современном этапе в  
антропонимии сопоставляемых языков выработалась определенная система  
структурных схем, по которым образуются антропонимы. В работе  
установлены и подробно анализированы основные структурные типы  
антропонимов сопоставляемых языков. Анализируя их формальную  
номинативную структуру, следует подчеркнуть, что, в целом, по структуре и  
деривационным отношениям антропонимы не отличаются от действующих  
способов номинации во всей системе сопоставляемых языков.

Отличительные особенности антропонимов проявляются в продуктивности // непродуктивности используемых способов номинации.

Формулы именования людей в различные исторические периоды были

разными. Долгое время основной единицей были личное имя, хотя набор

формул был богаче. С развитием общества появляется фамилия и формулы

связанные с ними. В настоящее время наиболее распространены формулы:

личное имя - фамилия и фамилия. У англичан формирование фамилий было

не одновременным актом, а длительным процессом в несколько столетий и,

140

зачастую даже неосознанным. В таджикской антропонимии современные фамилии почти все образованы от личных имен отцов в том виде, в котором возникли сразу как собственное имя семьи, минуя и стадию нарицательных и стадию отчества, - непосредственно от индивидуальных мужских имен при помощи суффиксальных формантов.

Современная антропонимическая система сопоставляемых языков развивается, придерживаясь общей традиции, которая является основополагающей в развитии антропонимии сопоставляемых языков.

Хотя к настоящему времени проблемам современной таджикской антропонимики посвящены монографические исследования, в том числе и кандидатские и докторские диссертации, однако, таджикская антропонимика до сих пор еще остается недостаточно изученной областью иранского языкознания, поднимаемые в ней проблемы в целом носят\* еще постановочный характер и в основном проводится предварительная характеристика вопросов антропонимии. В таджикской антропонимии накопилось немало нерешённых проблем, требующих постоянных поисков.

Следует отметить, что проблема правописания и практической транскрипции антропонимов приобретает в современной таджикской антропонимии все более важное значение, ей уделяется особое внимание. Тем не менее, эта проблема остается актуальным и в настоящее время. Известно, что одни и те же личные имена, фамилии и отчества у разных людей записывались по-разному и отчества от одних и тех же имён образовались различным способом. Разнообразные записи одних и тех же имён (даже в научных работах некоторые антропонимы пишутся в разных вариантах) создают трудности в идентификации личности, и особенно при оформлении различных документации через органы ЗАГС.

Вопросы орфографии заимствованных антропонимов в таджикском языке, и, наоборот, - таджикской антропонимии на других языках, в том числе и на английском - важный аспект практической антропонимии.

Недавняя упорядоченность, основанная на заимствовании через русский

141

язык, подвергается все большему сомнению. Возникают новые вариантные передачи под влиянием персидского и арабского языков, что более усугубляет проблему правописания английских личных имен в таджикском языке и таджикских имен в английском. Большой ущерб универсальной и литературной библиографии, как и литературоведению и печати, наносит неупорядоченность в подаче фамилий английских авторов художественных произведений в печати, в регистрации их работ в библиографических справочниках и в картотеках библиотек.

Актуальной для таджикской антропонимии остается также проблема выбора имен. В этом плане наиболее важно упорядочить процесс наречения новорожденных, учитывать при этом не только влияние какого-либо одного фактора (например, влияние традиций, этнографических установок и религии), а комплекс факторов.

Все это требует все большего усиления лексикографической работы по таджикской антропонимии, публикации академических нормативных орфографических словарей таджикских антропонимов .

То же самое касается аспекта сопоставительного изучения  
антропонимии. Исследование этой важнейшей проблемы языкознания  
фактически ограничивается отдельными работами. Важным в исследовании  
антропонимов является обращение к изучению конкретных сфер  
функционирования антропонимов, к использованию личных имен в  
социолингвистическом, этнолингвистическом и других аспектах. Именно это  
обстоятельство представляет назревшую необходимость специального  
научно-обоснованного изучения антропонимии современного таджикского  
языка в аспекте становления и развития. Л *,*

142

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ НАУЧНО-ТЕОРИТИЧЕСКОЙ И ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Абдулло Ф. Номнома. - Душанбе: Ирфон, 1972, - 70 с.
2. Агеева Р.А., Подольская Н.В. Ономастика. Проблемы и

методы. (Материалы к XIII международному ономастическому конгрессу). - М., 1978.

1. Ализода И. Фархднги мухтасари "Шохнома". - Душанбе, Адиб, 1989.-491 с.
2. Андреев М.С. «Наречение имени»//Таджики долины Хуф (верховья реки Аму-Дарьи). - Сталинабад, 1953.
3. Андреев М.С. Прозвища жителей различных селений в Матче (верховья Заравшана) 1924.
4. Андреев М.С. Таджики долины Хуф (верховья Аму-Дарьи) // Труды Института истории, археологии и этнографии АН Тадж. ССР. Т. 7. Вып. 1. Сталинабад, 1953.
5. Анисимова В.В. Развитие русской антропонимики в современном русском языке (на примере личных имен): Автореф. дис. ... канд. филол. Наук - М., 2004. 19 с.
6. Антропонимика//Редакторы: В.А. Никонов, А.В.

Суперанская; Академия Наук СССР. М.: Наука, 1970. - 360 с.

9. Антропонимика/АЛингвистический энциклопедический

словарь. - М.: Советская энциклопедия, 1990.

1. Антропонимика. М., Труды совещания. В 2-х томах. Под ред. В.А. Никонова и А.В. Суперанской. - М.: Наука, 1970.
2. Ардамехр. Сад хазор номи зебо ва пазиро. Оё мо аз ин хазина

огохйдорем? 1989, 1991.

1. Ардамехр. Фархднги кучаки номхри точикй// Адаб 1991, №1,2,3,4.
2. Арзуманян О. А. Персидские фамилии, образованные от географических названий страны и народов Ближнего и Среднего Востока. //Иран - Ереван, 1982. - с. 283-292.

143

1. Аристотель. Сочинение в 4 *т.II* Аристотель. - М.: Мысль, 1976. -Т. 2. - 687 с.
2. Арнольд И.В., Шеремет Л.Г. Типы сем и структура лексического значения личных имен // Лексическое значение в системе языка и в тексте. - Волгоград, 1985. - с. 59-61.
3. Ахманова О.С. Общее языкознание: учебно-методическое

пособие для студентов-заочников филол. фак-тов гос. ун-тов. // под ред. Ю. С. Степанова. - М.: Изд-во Мое. ун-та, 1964. - 79 с.

17. Аюбов М.Б. Антропонимия таджиков Шаартузского и  
Кубодиёнского районов (Личные имена), автореф. канд. дисс.

.... -Душанбе, 2002- 24 с;

1. Аюбова М.Б.Антропонимия таджиков Шаартузского и Кубодиёнского районов (Личные имена): Канд. дисс. ... -Душанбе, 2002.-156 с.
2. Барашков В. Ф. Фамилии с календарными именами в основе // Антропонимика. С. 110-114.
3. Баскаков Н. А. Русские фамил местоии тюркского происхождения. - М.: Наука, 1979. -238 с.
4. Бахвалова Г.В. Семантические и функциональные

особенности некалендарных имен// Проблемы русской ономастики. -Вологда, 1985..

1. Бахтибеков Т. К семантико-грамматическим особенностям иранской антропонимии//Иранское языкознание. -М.. 1985. -с. 86-88.
2. Бегматов Э.А. Узбекские имена. -Ташкент, 1991. - 183с.
3. Беленькая В. Д. Заметки о географических названиях Австралии (аборигенная топонимия) // Ономастика Востока. -М., 1980.-с. 42-47.
4. Белецкий А.Л. Лексикология и теория языкознания. Ономастика. - Киев: Издательство Киевского государственного университета, 1972. - 212 с.

144

1. Белозерова Ф.М. Антропонимы в английской фразеологии // Актуальные проблемы лингвистики. - Курган, 2000.
2. Березович Е.Л. Русская топонимия в этнолингвистическом аспекте.: дисс. ... д-ра филол. наук. - Екатеринбург, 1998. - 356 с.
3. Блох М.Я., Семенова Т.Н. Имя собственное личное и его номинативные свойства//ИЯВШ. Вып. 24.-М., 1991.-С.5-10.
4. Болотов В.И. К вопросу о значении имен собственных// Восточнославянская ономастика. -М., 1972. -с. 126-135.
5. Бондалетов В.Д. Динамика личных имён в 20 веке // Личные имена в прошлом, настоящем и будущем. - М.: Просвещение, 1970. -С. 27-39.